

# Pizzicato Five, Aloha E Blues

(konishi)

Translators: ed valdez, taichi azuma, ted mills

Aloha

Natsuyasumi wa 'hawaii' de  
Oyoide sawaii de  
Yuukyuu kyuuuka de  
Nonbiri sugoshimasho  
Tokonatsu no 'paradise'  
Omiyage wa 'macadamia nuts'  
Yume no 'hawaii'

Kekkon shiki mo 'hawaii' de  
Mochiron kyookai de  
Kinen shashin wa  
'aloha' ni 'muu-muu' de  
'honeymoon' wa 'paradise'  
Omai mo kake ochi mo  
Yume no hawaii

'waikiki beach' ni afururu 'couple'  
'pea rukku'  
'honolulu'-shinai wa nihongo tsuujiru  
'how much?'

Tokonatsu no 'paradise'  
Yume no yoo na 'schedule'

&quot;chotto mattekudasai&quot;;

Rougo mo kitto 'hawaii' de  
Zeitaku shinai de  
Isshokenmei tame de  
Moo ichido de kakemasho  
La la la la la

Yume no hawaii

Aloha

-----  
Aloha

For summer break  
Let's idle away the time in hawaii  
Swimming and having a good time  
On our paid vacation  
Our usual summer paradise  
A souvenir of macadamia nuts  
Our hawaiian dream

A hawaiian wedding  
At a church of course  
And in the photo  
In an aloha shirt and a muu-muu  
The honeymoon is paradise  
For the eloping or arranged couple  
Their hawaiian dream

Waikiki beach is full of couples  
In their &quot;pair look&quot;;

Japanese is understood in honolulu  
&quot;how much? &quot;

Our usual summer paradise  
Our schedule's like a dream

&quot;please wait&quot;

In our old age  
Don't make it a luxury  
But for our own good  
Let's return to hawaii one more time  
La la la la la

A dream of hawaii

Aloha